



萃语师足文集

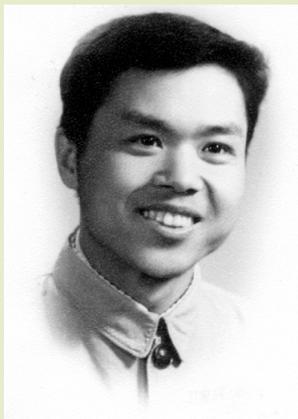
上卷

语言描写与双语研究

赵杰 / 著



黄河出版传媒集团
阳光出版社



作者简介

赵杰，男，满族，北京大学博士、教授、博士生导师。历任北京大学语言学研究所所长、石河子大学副校长兼西域文化研究院院长、新疆生产建设兵团教育局副局长（正厅级）、北方民族大学副校长兼北方语言研究院院长、北方民族大学正司级调研员，兼任国际命名学会常务副会长、中国民族文化研究会名誉会长、中国人类学民族学联合会副会长、中国民族语言学会副会长、中国少数民族双语会副会长、北京民族大学名誉校长、宁夏人民艺术家协会名誉会长等职。获各类国家、省部、高校科研、教学奖励40多次。已出版个人专著《现代满语研究》《现代满语与汉语》《北京话的满语底层和“轻音”“儿化”探源》《回族解读》《回族释读》《丝绸之路语言研究》《中华民族共有精神家园论》等学术专著18部，主编各类书刊15部，发表各类论文190篇。其论著已由台湾经学公司累积出版《赵杰选集》15卷，于2013年8月在台湾中央研究院举行首发式。其满汉合璧书法作品已在全国人大、中央文史馆、国台办以及全国部分博物馆和高校收藏。

赵杰 / 著

萃语师足文集

上卷

语言描写与双语研究

阳光出版社



图书在版编目(CIP)数据

萃语师足文集(上卷)/赵杰著. —银川:阳光出版社,2013.9

ISBN 978-7-5525-1051-5

I. ①萃… II. ①赵… III. ①社会科学—文集
IV. ①C53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 227623 号

萃语师足文集 上卷 语言描写与双语研究

赵杰 著

责任编辑 李少敏 陈 帅

封面设计 晨 皓

责任印制 郭迅生

黄河出版传媒集团
阳光出版社 出版发行

地 址 银川市北京东路 139 号出版大厦(750001)

网 址 <http://www.yrpubm.com>

网上书店 <http://www.hh=book.com>

电子信箱 yangguang@yrpubm.com

邮购电话 0951-5044614

经 销 全国新华书店

印刷装订 宁夏捷诚彩色印务有限公司

印刷委托书号 (宁)0013866

开 本 880mm×1230mm 1/32 印 张 19.25

字 数 410 千

版 次 2013 年 9 月第 1 版 印 次 2013 年 9 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5525-1051-5/I·371

定 价 58.00 元(全二册)

版权所有 翻印必究



1. 2001 年夏天,带日本教授和北大研究生访问北京海淀火器营满族文化站。
2. 2009 年 8 月,与北民大北方语言学院林涛教授共同参加第 16 届国际人类学大会。
3. 在海南三亚回族村调查回族。
4. 2002 年 10 月,在新疆兵团创建西域文化研究院并兼任院长,带领教师采风回来后向王崇久副政委汇报蒙古族屯垦戍边实物。



1. 2013年9月,作者在办公室与北方民族大学任维楨书记合影。
2. 2013年9月,作者在办公室与北方民族大学杨敏校长合影。
3. 2011年4月,应邀为中央民族大学语言学教授们讲座阿尔泰语系与比较语言学。
4. 2013年6月,邀请并主持六小龄童先生在北民大的讲座。



1. 2003年11月,在北大季羨林先生家中与季先生交谈。
2. 2002年10月,在阎崇年先生家中邀请他为宁夏高校讲座。
3. 2012年2月,为研究回族伊斯兰文化而到海湾卡塔尔大学调研。
4. 2012年11月,应台湾中央研究院经学文化研讨会邀请赴台北参会并作首席演讲(文哲所前所长林庆彰)。
5. 2013年5月,主持阎崇年先生宁夏高校讲座时赠送阎先生满汉合璧书法。
6. 援疆期间(2002年夏)任石河子大学副校长时向全体干部讲话。
7. 2012年2月,在海湾与卡塔尔大学学生在校园联欢。





1. 援疆支宁中的赵杰教授。
2. 在台湾中央研究院经学文化会上与台湾经学大师林庆彰先生交谈。
3. 2012年10月，作者在台湾中央研究院参会期间受到历史学家王汎森副院长的接见。
4. 2011年，为来访的挪威院士何莫耶、法国科学院罗端语言所长赠送本院的双语研究成果。
5. 2003年10月，作者在博尔塔拉蒙古自治州调研。
6. 2013年6月，主持六小龄童先生的讲座。
7. 赵杰获2009年度“感动宁夏十大人物”，在2010年1月28日宁夏人民会堂颁奖盛典上接受自治区领导人颁奖和东方卫视主持人的采访。





1. 2012年9月,专著《中华民族共有精神家园论》由人民出版社出版(右边拿书者为人民出版社关宏处长)。
2. 像张骞出使西域一样,赵杰援西也加助了汉族与西部少数民族的三个“离不开”情谊,图为赵杰在石河子大学60华诞庆典上与新疆社科院维吾尔族书记握手言情。
3. 2012年10月,应邀访问台湾中央研究院并与语言所所长郑秋豫(左)、文哲所所长林庆彰(右)合影。
4. 2007年7月,在加拿大卡尔加利大学与弗里德斯副校长讨论中加双语与民族比较。
5. 2011年3月,应邀为国家民委机关讲座阐释道伊的文化互补(左为主持人、国家民委研究室主任金星华)。
6. 2009年,为北民大研究生开设清代满文课。



1. 2009年,任中国民族双语会副会长时向名誉会长许嘉璐赠送《新疆蒙古族语言研究》。
2. 2012年6月,代表北民大接待中央电视台《百家讲坛》学者于丹教授来校讲座(右一为北方民族大学校团委书记白华龙,左一为团委副书记王哲)。
3. 2009年,任中国民族双语研究会副会长时协助丁文楼会长(左)在中央社会主义学院主办双语年会暨马学良先生双语思想研讨会。
4. 2010年10月,到辽宁新宾永陵调查清太祖先祖及当地满语保存情况。



1. 2009年10月26日,为全国人大讲座后送作者的“中华民族精神家园”满汉书法,全国人大民委马启智主任接书法作品。
2. 2006年10月,在贺兰口接待文化名人余秋雨先生。
3. 2003年夏,在南疆调研时向兵团买买提明副政委和清真寺阿訇学习维吾尔语。



1. 2009年7月,在中国民族双语会上由胡振华(吉尔吉斯科学院院士)教授主持下作大会主旨发言。
2. 2006年3月,在宁夏社科院为全宁夏社科论坛讲座第一讲(吴海鹰院长主持)。
3. 2005年五一长假向新疆伊犁察县锡伯族老人调查锡伯语。

自序：文语双耕成果的缩影

我的《萃语师足文集》上下卷马上就要由黄河出版传媒集团阳光出版社出版了，我在感谢阳光出版社的编辑和北方民族大学的出资之余，还要在前面写上几句体会之话。

这本文集分上下卷，内容正是我多年来问学的一船两桨、一鸟两翼、一学两问。说起《民族文化与名师文化》，我从小从事文学写作，后来把民族文化作为文学尤其是散文创作的载体，而纪念、亲近学术大师、文化名人也成了这种文学载体的重要内容之一。文学卷所描写的学术大师或名师的治学风范、敬业精神、人格魅力，国内外讲座时的隆重场面、受欢迎的热烈程度以及他们的思想精华、核心观点都成了本卷书的阐述亮点。另外，本书中对中华各民族文化的梳理、对比、溯源也成了散文大品式的主要内容，尤其是从纵向发展、横向对比上对中华民族共有精神家园的研究成果也可以说是用散文体论述民族学，铺叙精神文化学的首次尝试。读者可以从民族理论上去研读，也可从文学理论及语言美上去体味。

谈起《语言描写与双语研究》，我从大学本科生开始，历经硕

士生、博士生都受到了中央民族大学和北京大学的名师严格的语言学训练,因此用严式国际音标记录汉语、满语及各种语言的方言从而进行精细的描写研究,也成了本书语言卷的精华之一。书中关于现代满语的田野调查研究,多数是对北京郊区的残存满语的音变考证。对汉语北京话的研究多是当代创新流行语的语义演变研究。还有语言人类学的理论方法及实例的论证。这些论文的方法论之灵魂都是美国的描写语言学理论,通过研究观察到的语言现象,从中找到共时的真实的原汁原味的面貌,再由此及彼,寻找它们的历时音变的斑斑迹迹的来源,寻找每个亲属语言之间的鳞次栉比的渐进性变异。

书中另一重要内容是双语的理论和方法,双语的历时梳理和共时创新,双语在文化强国中的微观作用等。我国是一个多民族、多语言、多方言的大国,千百年来各民族“你中有我,我中有你”的文化交流史,其实最重要的还是语言间的相互接触和相互影响的交流史。历史上,多民族地区中各民族间是在互学对方语言,尤其是少数民族持久而热情地学习汉语言,因此,今天的多民族大国,民族地区的汉族和少数民族都应该勤奋而热心地学好双语或多语,这既是提高民族文化的需要,也是加深民族团结,深化民族感情的需要。双语是多民族地区的交际载体、文化载体,也是感情载体。本书中大部分双语内容都与这种双语思想密切相关。

本书既是本人文学、民族学、语言学的诸多论文之学术结晶,也是对本人多年来治学与调研生涯的新视角的回忆,是学术成果与治学阅历有机的结合,并驾齐驱的文语并茂的创新型尝试。本书融语言研究与民族发展历程、名师访讲事迹于一体,故名之为萃语师足文集。此书的出版不仅对民族文化、名师文化有

全新的解读,对语言描写和双语研究有较透彻的阐发,而且对语言学、文学、民族、文化“四位一体”的调研方法和治学经历都会有令人喜读的宣传作用。从后者的意义上说,它更能使年轻的文科学者和文科大学生、研究生有铺垫治学基础的作用。但书中定有不深不细甚至是错漏之处,那就需要乐读此书的读者们在学问拂风中随时擦去一点尘埃了。

非常感谢北方民族大学校党委和科研处的资助出版,非常感谢阅读本书的广大读者的认同与指正!

赵 杰

2013年8月于北大、北民大

目 录

MuLu

- 语言学的发展、困顿与繁兴 / 1
- 语言学与中国的现代化 / 22
- 语言地理学的诸多趣例及其对地理学研究的新启发 / 24
- 空间的差异反映时间的发展
- 论语言学在社会科学、自然科学中的一种通用方法论 / 41
- 科学方法论的移植和语言治学方法论的改革
- 从“京派”“海派”青年语言学者治学的不同所想到的 / 51
- 语言学与地名学结合的创新之作
- 《满语地名研究》之我见 / 58
- 英语外来词借入现代汉语的“语音换算”之解析 / 60
- 汉语方言的历史演变 / 77
- 北方民族语言的发展态势与研究路径 / 84
- 北京当代流行语多语多言成分的语言学分析 / 92
- 北京话中的满汉融合词探微 / 114
- 清代满文的文字特色及音韵、音变特点 / 128
- 略论清代满语译借汉语词汇的语言学改造之特点 / 141
- 北京香山满语底层之透视 / 153
- 京郊密云檀营的满族文化与满族语言 / 168
- 新疆伊犁伊车嘎善锡伯语词汇与清代满语比较后的音变特点 / 181

阿尔泰语系的保留成分和借用成分

——从满、朝、日语比较特性中生发开去 / 200

从韩、日、满语音的比较看韩语的语系归属 / 202

中韩语言接触研究中一块方兴未艾的新领域

——评伊藤英人先生的《关于中世韩语中汉语借词声调
几个问题的探讨》 / 214

对世界顶级语言学家马蒂索夫语言关系新论的再阐释 / 217

阿尔泰双语社会中的汉语影响 / 223

试论以“六双”为鹄的中国双语学 / 239

双语政策平行落实的历时梳理与共时创新 / 249

双语教育与文化强国的内在联系 / 259

朝鲜族习得汉语的双语过程与语言偏误分析 / 269